

И. А. Бодуэн-де-Куртене

О древне-польском языке до XIV-го столетия

УДК 304
ББК 60.5
И11

И11 **И. А. Бодуэн-де-Куртене**
О древне-польском языке до XIV-го столетия / И. А. Бодуэн-де-Куртене – М.: Книга по Требованию, 2021. – 196 с.

ISBN 978-5-4241-6729-4

ISBN 978-5-4241-6729-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Опечатки и дополненія.

Нѣкоторыя значки надъ и подъ буквами (̄, ̇, ̈, ̉, ̊, ̋), равно какъ и нѣкоторыя точки, черточки (—), запятая, скобки и т. п., даже буквы (особенно въ исчисленіи грамотъ, § 6, стр. 6 слѣд.) совершенно или почти совершенно исчезли въ печати. Очень часто вм у стоитъ v, вм. i — l. — Примѣчанія на стр. 38 выпали при печатаніи и были набраны вторично безъ моего вѣдома; оттого тамъ столько опечатокъ, не смотря на то, что въ послѣдней корректурѣ (ревізій) ни одной не было. Вообще первая половина 3-го листа диссертациі (стр. 33—40) отличается техническими недостатками.

<i>Стран.:</i>	<i>строка:</i>	<i>вмѣсто:</i>	<i>слѣдуетъ читать:</i>
1	18 сн.	на извѣстныя стороны	извѣстными сторонами
1	1 сн.	на отрывочныя слова и выраженія, встречаемыя	отрывочными словами и выраженіями, встречаемыми
2	5 сн.	союзомъ	союзомъ (см. § 117)
2	18 сн.	дается	можно
2	27 сн.	также	такъ-же
2	31 сн.	В вм. D	В вм. D, D вм. B, C вм. G, S вм. F и т. п.
2	31 сн.	свѣлимиръ	свѣлимиръ, свѣлиславъ, Sulei
2	32 сн.	завихость	наславъ, завихость
2	32 сн.	дръжкъ	дръжкъ, Dargowo, Droževo, дальковъ, бѣкъ, гримиславиштѣ, хвалѣтино и пр.
2	34 сн.	составленныя	составленные
2	40 сн.	дѣланныя	дѣланные
2	5 сн.	писали	писали (доказательства см. въ слов. п. с. бобръ, болеславъ, полѣне, вратиславъ и пр.)
4	23 сн.	1866—1867	1868
4	40 сн.	не пользовался	не пользовался
5	21 сн.	Dlusco;	Dlusco,
5	13 сн.	Kwidzyp	Kwidzyp, Quedina
6	33 сн.	епископовъ	епископовъ
<i>Стр.: столб.: строка:</i>			
7	1	15 сн. (№ 13) относитъ	относитъ
7	2	31 сн. По Вуттке 11 0 г.	По Вуттке 1100 г.
8	1	23 сн. (№ 83) 83) (1228) [въ слѣдующихъ строкахъ вм. 84) сл. чит. 83), вм. 85) — 84) и т. д. по № 509), вм. котораго сл. чит. 508)].	(1228)
9	3	№ 288) D 21—4	D IV 21—4.
11	1	№ 429) Kzm	Kzm
11	3	вм. 600) сл. ч. 509), вм. 601) — 510) и т. д., такъ что вм 1048 выходитъ только 957 грамотъ.	
13	3	№ 795) вмѣсто 'R 7' слѣдуетъ читать: R 74.	
16	26 сн.	Lituam (?)	Lituam (? bituam)
16	23 сн.	conferimus	conferimus
18	27 сн.	послѣ '1292' сл. прибавить: ,Vinarie 1207, Cosmiano 1286 и пр. Примѣры употребленія ĩ (но не извѣстно, съ цѣлью ли отличить твердый согл. отъ мягкаго): Ładizłauim 1273, Władisłauiensі 1289, ? Kłobia 1252, Mokuła 1228, Tłuchowo 1300; на оборотъ ĩ для выраженія мягкаго i: BOŁsa 1250 (слов. п. с. болеславъ).	
18	18 сн.	збѣшинъ, слѣжъ	слѣжъ

<i>Стран.:</i>	<i>строка:</i>	<i>вмѣсто:</i>	<i>слѣдуетъ читать:</i>
18	18 сн.	сѣтѣхъ	сѣтѣхъ, Sulejovici, завишь, земиславъ, наславъ
18	16 сн.	для з	для з или з
18	12 сн.	х	х (напр. Zahichov 1155)
18	10 сн.	Racimice и т. п.	Racimici и т. п. (ср. слов. п. с. вбѣшиць)
18	8 сн.	11);	11); звука х помощью g, напр. Saigost 1250 (слов. п. с. завихость);
18	1 сн.	и t'	t и t'
19	10 и 11 св.	зачеркнуть съ 'Иногда' по 'начертаніемъ'.	
20	23 св.	священникомъ	священникомъ
20	16 сн.	около 5000	4095 (въ 1-ой части 2014, во 2-ой 2081)
21	15 св.	е или л	е или л (ср. § 10)
21	15 св.	и, ю, ѣ	и, ѣ
21	18 св.	ju, jѣ	jѣ
21	18 св.	послѣ 'согласнаго.' слѣд. прибавить:	Буква ю есть сочетаніе j съ o (вм. ou), но она занимаетъ у меня особое мѣсто по обычаю русскаго алфавита.
21	27 св.	сопоставленіемъ	сопоставленіемъ
21	32 св.	сомнѣваешся	сомнѣваешся
21	35 св.	ѧ = ѧ = ѧ, а	ѧ = ѧ = ѧ, а
21	35 св.	ѧ = ѧ = ѧ, е	ѧ = ѧ = ѧ, е
21	36 св.	p, p', г	p, p', q, г
21	37 св.	v, v'	v (w), v'
21	13 сн.	a, e	a, e
21	8 сн.	послѣ 'начертаній ch' слѣд. приб.: ; но и въ функции латинскаго х = ks или gz	буква х стоятъ на томъ-же мѣстѣ (между h и i) въ моемъ алфавитѣ
21	6 сн.	послѣ 'слова.' слѣд. прибавить:	Буква q примѣнена только для точной передачи приводимыхъ мною выписокъ.
21	4 сн.	оообаго	особаго
21	2 сн.	пиша	ставя
22	23 св.	онѣ на вѣрно должны были	соотвѣтствующіе имъ гласные должны были на вѣрно
23	9 св.	militae	militiae
23	17 сн.	самая	сама
24	5 св.	списанныя	списанные
24	32 св.	Zaltáře	Zaltáře
24	36 св.	ězna	ězna (опечатка)
24	6 сн.	Urkunden	Urkunden
25	13 сн.	rocz tku	roczatku
27	3 св.	Если	Если
27	19 сн.	obfity	obfity (т. е. физиологически profity)
28	11 св.	ихъ	ихъ
29		<i>въ таблицѣ гласныхъ подѣ носовыми</i>	<i>короткими слѣдуетъ прибавить</i>
29	11 сн.	собственно	настоящіе
32	19 сн.	czszon 1421, 15	czszom 1421, 15
33	23 сн.	1300 Ps 1300	1300 Ps
34	18 сн.	(см. словарь)	(см. § 81)
34	5 сн.	od panczyncze 1420 DRd, od pyanczyncze	od panczyncze 1420 DRd, od pyanczyncze
35	19 св.	ělek	ělek
35	27 св.	głębija = głęb'á	głęb'ija = głęb'á
35	6 сн.	przeczywo 43	przeczywo 42
36	5 св.	połapi	połapi
36	8 св.	přijmi	přijmi
36	31 св.	etc. 1415, 1416,	1415, 1416, pomosi
38	1 св.	слѣдуетъ зачеркнуть: strové = zdravé ¹⁾ .	
38	27 сн.	слѣд. зачеркнуть цѣлую строку.	
38	15 сн.	přet;	přet:
38	15 сн.	namy 75, 70	namy 75, 79
38	14 сн.	sethmnadzecsza 87	sethmnadzecsza 87
38	11 сн.	oemne 3	odemne 3
38	9 сн.	odmawb	odmawa
38	8 сн.	слѣдуетъ зачеркнуть цѣлую строку.	
38	6 сн.	thelkyech	thelkych
38	5 сн.	kšodz, kšodz	kšodz
38	4 сн.	134—146	144—146

<i>Стран.:</i>	<i>Строка:</i>	<i>вмѣсто:</i>	<i>слѣдуетъ читать:</i>
38	1 св.	skn = xkn;	skn = xkn:
39	9 св.	употреблялись	употреблялись
39	7 св.	Въ славянскихъ	§ 34. Въ славянскихъ
41	17 св.	§ 68; veľk'i, veľej	§ 68;
42	12 св.	česq	česq
42	23 св.	slodžej; vidz, vědz	slodžej; vědz
43	13 св.	Историческій	Историческимъ слѣдуетъ считать
43	14 св.	; доисторически	, доисторическими
44	26 св.	предполагать	предполагать
44	10 св.	Zagorits	Bruchatego, Zagorits
47	10 св.	Dirsicray a. 1270	Dursicray a. 1270
53	22 св.	простой звукъ	для произнесения простаго звука
54	14 св.	skgžit, skgžitač	skgžit, skgžitač
55	18 св.	<i>слод.</i> зачеркнуть съ 't передъ' по „	и т. п.'
55	17 св.	владиславъ	владиславъ
55	16 св.	edzinak	iedzinak
55	3 св.	chodzocz	chodžocz
57	8 св.	(литовск. ėlnis)	(литовск. ėlnis)
58	18 и 19 св.	<i>слод.</i> зачеркнуть съ 'Это' по '§§ 76--78'.	
58	24 св.	ударениемъ	ударениемъ
58	20 св.	и т. д., j просто	и т. д. j просто
58	14 св.	bylem	byłem
59	26 св.	čroda	čroda (ср. § 85)
59	27 св.	očředí	očředí
59	2 св.	dozwoow	rozwoow
60	14 св.	у и і	у и і
60	23 св.	въ če	въ t'e = če
60	22 св.	е къ і	е къ і
60	15 св.	= meř, meř	= meř, meř
62	11 и 10 св.	суѣиксъ	суѣикса
63	1 св.	и безъ смягченія	и безъ смягченія
63	12 св.	существительныя	существительныя и прилагательныя
			притяжательныя
64	5 и 6 св.	ставится	становится
64	9 св.	надежа	падежа.
64	15 св.	Raschowicz	? Raschowicz
66	1 св.	<i>слодуетъ зачеркнуть:</i> и въ названіи Varševa	
66	7 св.	<i>послѣдъ 146' слод. прибав.:</i> ; слѣдовательно только вслѣдствіе 2-хъ-сторонней ассимиляціи: Varševé, но не Varševa (ср. §§ 67, 86 и Beitr. z. vergl. Sprchf. VI. 21)	
67	6 св.	szodzacz	czódzacz
68	1 св.	<i>слова относится примѣчаніе 1) на стр. 69.</i>	
69	14 св.	bódzem 1455	bódzem 1455
70	13 св.	1259, Yrdzehc	1259, Irdzehc
70	20 св.	подъемоль	подъемомъ
72	19 св.	krtai, trvoga = trvoga	krtai
72	22 св.	třčina	třčina
74	14 св.	въ послѣдствіи времени	со временемъ
76	25 св.	<i>слод. прибавить:</i> И твердые согласные губные, зубно-губные и задне-небные (ср. § 63) производили уподобляющее вліяніе, подобное вліянію мягкихъ согласныхъ вообще.	
76	24 и 23 св.	<i>слодуетъ зачеркнуть съ 'Развѣтвленіе' по 'd'elo и т. п.'</i>	
77	24 св.	křtska = křoska	křtska = křoska
78	5 св.	b'gъ	b'g
80	17 св.	Glambo	lanca 1270, Glambo
80	17 св.	1288 etc.	1288 etc., Wansose 1300
80	22 св.	мяз.	маз.
81	6 св.	его	ихъ
83	6 св.	Pačláv (мполь., вполь., сил.)	Pačesláv, Pačláv(вполь.), Pačláv(мполь.)
84	12 св.	гласныхъ	гласныхъ
87	13 св.	славошевъ	славошевъ, Janušov
88	13 св.	онѣ	они
91	10 св.	названія	названій
94	3 св.	Ubrézte	Ubrézte 1175
97	6 св.	меня	меня
97	13 св.	примѣровъ	примѣровъ

Словарь.

Стр.: столб.:	вмѣсто:	слѣдуетъ читать:
5 1	<i>бѣлѣга вѣжа</i>	<i>бѣлѣга вѣжа</i>
7 2 п. с. <i>вожевода:</i>	interpretationem	interpretacionem
9 1 п. с. <i>въшеново:</i>	*Vyšonovo	*Vyšonovo
10 2 п. с. <i>гора:</i>	соспана гора, вѣтрѣнага —	вѣтрѣнага гора
13 1 п. с. <i>добрановишти:</i>	1238 MR III 38	1238 MR III 36
16 2 п. с. <i>зирѣче:</i>	Zařečé	Zařečé :
16 2 п. с. <i>здислава:</i>	RgV 71	RgV 71
16 2 п. с. <i>здислава:</i>	Z'd'isláv sm.,	Z'd'isláv
19 1 п. с. <i>клубычскъ:</i>	Kloubčesk	Kloubčesk
20 1 п. с. <i>корабникъ:</i>	korab'nik	korábniik
21 1 п. с. <i>кромновъ:</i>	(„Krennow, Kromnow“)	(„Krennow, Kromnow“ var.)
23 1 п. с. <i>любень:</i>	Lubien	Lubien
24 2 п. с. <i>междирѣче:</i>	etc.	Medzirzecz (ca 1300) B 77; etc.
27 2 п. с. <i>иръ:</i>	Hel BO 369	BO 369
30 2 п. с. <i>пискоръ:</i>	P'iscoř	P'iskoř
31 1	<i>плотвица</i>	<i>плотвица</i>
32 2	<i>поликва</i>	<i>поликва</i>
34 1 строка 19 и 20, 25 св.:	Janusovich	Ianusovich
35 1 п. с. <i>'прѣсѣка' въ концѣ</i>	<i>смѣд. прибавитъ: ?</i> excepto tantummodo fructo vel suc-	
	cisura Civitatis et Castri que vulgariter Pesseka nuncupatur (1267) S 913.	
36 1 строка 1 св.	Dobeslaus	Dobeslaus
36 1 п. с. <i>нѣтина:</i>	(1267) StB 34.	(1267) StB 34; Panchino (1252) TSt 324.
40 1 п. с. <i>славковъ:</i>	Slavkòv	Slávkov
42 1 п. с. <i>'станъ' въ концѣ:</i>	прѣводъ.	прѣводъ, съпъ.
42 2	стѣповишт- == Słupović-	стѣповиштъ == Słupović
46 2 п. с. <i>тѣшимъ:</i>	Cssim	Cessim
50 1	<i>слѣдуетъ прибавитъ: ADIZLAVS см. владиславъ.</i>	
51 2	<i>вм. 'Bochow см. Roxòv' смѣд. чит.: Bochow см. Bokòv</i>	
51 2	<i>слѣдуетъ прибавитъ: *Bokòv v.: Bochow (1245) („Bockwitz“) StB 12.</i>	
52 2	<i>смѣд. приб.: Brunowicze см. брановишти.</i>	
53 2	<i>вм. 'B'eiek, -iko, -ika' смѣд. чит.: B'eúek, -iko</i>	
54 1	<i>смѣд. приб.: ? *Celcisce v. 1265 („Celaste c. 1273“) RgV 58.</i>	
54 1	<i>вм. 'Choszizco см. Xošt'isko' смѣд. чит.: Choszizco см. Xošt'isko</i>	
54 1	<i>смѣд. приб.: Cierlitzko см. C'erlicko.</i>	
54 2	„ „ Clemtou см. Klimentòv.	
54 2	„ „ Czosnicz см. Sošnic.	
55 1	<i>вм. 'Cestnir' смѣд. чит.: Cestnir</i>	
55 2	<i>смѣд. приб.: Danbeni см. дѣбѣны. — Danbrovcat см. дѣбравѣка.</i>	
55 2	„ „ Dobran см. добринь.	
56 2	„ „ Dubek см. дѣбѣкъ.	
57 2	<i>п. с. gòra слѣдуетъ зачеркнуть: „соспана —</i>	
58 2	<i>смѣд. приб.: ? *Guidua v. („Snidua“) Lel II 479.</i>	
58 2	„ „ Gulen см. Suleñ.	
60 2	„ „ Jilckecow см. V'ilčikòv.	
63 2	<i>вм. 'Ksesensi см. кѣназь' смѣд. чит.: Ksesensi см. кѣнажь.</i>	
64 2	<i>вм. *Lusina (?) смѣд. чит.: *Lušina (?)</i>	
64 2	<i>смѣд. прив.: lanca см. велѣна лѣка.</i>	
65 2	„ „ ? Lubeno t. 1242 MR II 595.	
66 2	„ „ Michnice см. M'ešnice. — Micizilay см. M'ečisláv.	
67 2	<i>п. с. M'ikul' вм. 'Mycul XIII' смѣд. чит.: Mykul XIII</i>	
69 1	<i>зачеркнуть: 'Odoúle d. ptrn.' и п. с. Odon прибав.: terram Odoniz XIII Ann. Pol. 597.</i>	
70 1	<i>смѣд. приб.: Palici v. см. добрѣпа.</i>	
70 1	<i>вм. 'Pandech v. (?) (1288) Wisz 491' смѣд. чит.: Pandech v. (?) (1288) Wisz 481</i>	
70 2	<i>смѣд. приб.: pilcat см. пилица.</i>	
73 1	<i>смѣд. прибавитъ: Radenta см. радѣта.</i>	
76 2	<i>п. с. Sošúle смѣд. прибавитъ: ; cf. сосниц-</i>	
77 1	<i>п. с. Staš вм. 'TSt 404' смѣд. чит.: TSt 304</i>	
80 1	<i>смѣд. приб.: Tossowo см. косово.</i>	
80 2	<i>вм. 'C'ехаву (? C.)' смѣд. чит.: C'ехаву (? Č-)</i>	
81 2	<i>смѣд. прибавитъ: Wezwrozena, Wezwrozona см. Wrozona.</i>	

ВВЕДЕНИЕ.

§ 1. Исторія языка представляетъ двѣ стороны: внѣшнюю (географически-этнологическую) и внутреннюю (грамматическую). Матеріалъ для внѣшней исторіи языка совпадаетъ въ значительной степени съ матеріаломъ для исторіи и исторіи литературы. Для внутренней же исторіи языка матеріаломъ служитъ самъ языкъ, какъ предметъ изслѣдованія.

Для того, чтобы представить внутреннюю исторію языка въ полномъ ея развитіи, современная наука обладаетъ слѣдующими средствами:

1) Разсмотрѣніе строя и состава теперешняго языка, во всемъ его разнообразіи, и выдѣленіе отдѣльныхъ слоевъ его образованія.

2) Сравненіе съ родственными языками, и даже — въ нѣкоторыхъ случаяхъ — съ развитіемъ языка человѣческаго вообще.

3) Разсмотрѣніе явленій, представляющихъ результатъ вліянія даннаго языка на иностранныя, и на оборотъ изслѣдованіе словъ и оборотовъ, заимствованныхъ въ данный языкъ изъ другихъ языковъ.

4) Изученіе памятниковъ прошедшаго.

По памятникамъ извѣстнаго времени нельзя судить безотносительно о живомъ языкѣ того-же времени, такъ какъ 1) памятники никогда не могутъ исчерпать всего богатства языка, ограничиваясь только на извѣстныя стороны умственной жизни народа, и 2) такъ какъ у самаго даже неразвитаго народа, при совершенномъ отсутствіи литературы въ строгомъ смыслѣ этого слова, все же таки образуется кое-какое правописаніе, не всегда передающее точно звуки языка, и даже извѣстный приемъ литературнаго, торжественнаго выраженія мыслей, различный отъ выраженія ихъ словеснаго. Поэтому-то языкоизслѣдователь долженъ, только основываясь на памятникахъ извѣстнаго времени, съ помощью другихъ научныхъ средствъ, находящихся въ его распоряженіи, возсоздать живой языкъ этого времени. Это, разумѣется, гораздо легче при языкахъ, живущихъ и въ настоящее время, чѣмъ при языкахъ, давно окончившихъ свое существованіе.

§ 2. Памятники извѣстнаго языка состоятъ не только изъ цѣльныхъ произведеній на этомъ языкѣ, но и изъ отдѣльныхъ словъ и выраженій, дошедшихъ до насъ отъ извѣстной эпохи. Задача настоящаго моего сочиненія состоитъ въ представленіи состоянія польскаго языка до XIV ст. по даннымъ изъ этой эпохи. А такъ какъ чисто польскихъ памятниковъ (т. е. цѣльныхъ произведеній на польскомъ языкѣ) отъ этого времени не имѣется, то мнѣ нужно было ограничиться именно на отрывочныя слова и выраженія, встрѣчаемыя въ латинскихъ

сочиненіяхъ, относящихся къ Польшѣ, и на надписи на монетахъ. Это — личныя имена и мѣстныя названія, хотя есть тоже между ними извѣстное количество техническихъ юридическихъ терминовъ и другихъ нарицательныхъ именъ, какъ существительныхъ, такъ и прилагательныхъ, и даже одно выраженіе съ глаголами, мѣстоименіями и союзомъ.

Латинскія памятники съ польскими словами распадаются на 1) *грамоты*, 2) *лѣтописи и хроники*, и 3) *надиробныя надписи*. Какъ для исторіи, такъ и для лингвистики грамоты важнѣе, нежели лѣтописи, а тѣмъ болѣе нежели хроники, потому что въ грамотахъ говорится о присутствующихъ лицахъ и опредѣленныхъ мѣстностяхъ, въ лѣтописяхъ же, а тѣмъ болѣе въ хроникахъ, описываются и лица и мѣстности обыкновенно по преданію, словесному или письменному.

Если по цѣльнымъ произведеніямъ нельзя заключать безотносительно о живомъ языкѣ соответствующаго времени, то тѣмъ скуднѣе выводы, основанные на такихъ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ. Главное поученіе, извлекаемое изъ отрывочныхъ словъ и выраженій, относится къ фонетикѣ, т. е. къ состоянію языка въ звуковомъ отношеніи. Для другихъ частей грамматики не много дается вывести изъ этихъ крохъ, меньше всего для синтаксиса

§ 3. Между грамотами и другими латинско-польскими памятниками, относящимися къ X—XIII ст., нужно отличать: 1) подлинники отъ списковъ, и 2) грамоты, писанныя поляками, отъ грамотъ, составленныхъ иностранцами.

Относительно 1-го. Для фонетики важны непосредственно одни лишь подлинники, списки же только въ нѣкоторыхъ случаяхъ косвеннымъ образомъ. Произношеніе перемѣнялось съ теченіемъ вѣковъ, и переписчикъ обыкновенно принималъ во вниманіе произношеніе своего времени. Болѣе, нежели о фонетикѣ, учать списки о словообразованіи, о суффиксахъ и т. п. Только для опредѣленія состава языка, для словаря, хорошіе, достовѣрные списки также важны, какъ подлинники. Но списки не всегда бываютъ хороши и достовѣрны. При переписываніи случаются обыкновенно описки, отчасти по недосмотру писца, отчасти по непониманію имъ переписываемаго. Таково напр. G вм. S, B вм. G, C вм. B, K вм. C, B вм. D, — см. словарь п. с. *сълата, сълмиръ, Głowot'ino, God'eś, гжсава, горица, Bud'iś, завихость, чрънотълъ, дръжкѣ*, и т. п. Между списками грамотъ и латинско-польскихъ памятниковъ X—XIII ст. вообще необходимо отличать списки, составленные еще въ той-же эпохѣ — до 1300, отъ списковъ не многимъ болѣе поздняго времени, и наконецъ отъ очень позднихъ или неизвѣстнаго времени списковъ. Списки до 1300 относительно самые вѣрные, и, собственно говоря, принадлежатъ разбираемой эпохѣ и какъ подлинники того года, въ которомъ составлены, хотя и въ нихъ тоже возможны описки переписчиковъ. Менѣе вѣрны, и ужъ не могутъ считаться относительными подлинниками разбираемой эпохи списки, дѣланныя послѣ 1300; и чѣмъ позже списокъ, тѣмъ менѣе вѣроятность его точности, за исключеніемъ списковъ, предпринимаемыхъ въ новѣйшее время съ ученою цѣлью и съ дипломатическою точностью.

Относительно 2-го. Только составляемыя природными поляками грамоты имѣютъ первостепенную важность, такъ какъ иностранецъ, не понимая языка и не разслышавъ хорошенько всѣхъ звуковъ выписываемаго слова, очень легко могъ перевернуть его. Это въ особенности относится къ грамотамъ, составляемымъ въ Силезіи, и вообще пѣмцами, которые напр., по свойству своего языка, очень часто смѣшивали звучные согласные съ беззвучными, и сообразно съ этимъ и писали. Такое-же различіе, какъ между грамотами, надо принять, и даже въ большей степени, между лѣтописями и хрониками, относительно ихъ составителей.

Разумѣется, что я не могъ пользоваться ни настоящими подлинниками, ни настоящими списками (за исключеніемъ снимковъ, изданныхъ въ Wz, и одной

подлинной грамоты 1264 г., см. § 7), а только печатными ихъ изданиями. Слѣдовательно точность и достовѣрность моихъ выписокъ и основанныхъ на нихъ выводовъ зависятъ вполне отъ точности и достовѣрности этихъ печатныхъ изданій. Къ сожалѣнію, только немногія изъ изданій непогрѣшимы въ этомъ отношеніи (на сколько можно судить по отзывамъ критиковъ и нѣкоторымъ другимъ соображеніямъ).

I. Обзорѣніе источниковъ.

1. Изданія грамотъ.*)

§ 4. AL. — Akta grodzkie i ziemskie z czasów Rzeczypospolitej Polskiej z archiwum tak zwanego Bernardyńskiego we Lwowie w skutek fundacyi śp. Alexandra hr. Stadnickiego wydane staraniem Galicyjskiego wydziału krajowego. Tom I. Lwów 1868.

Bd. — Грамота, обнародованная мною въ подлежащемъ сочиненіи (см. § 7).

BM. — Monumenta Poloniae historica. Pomniki dziejowe Polski wydał August Bielowski. Tom pierwszy. Lwów. 1864.

BO. — Biblioteka Ossolińskich. Pismo historyi, literaturze, umiejętnościom i rzeczom narodowym poświęcone. Poczet nowy. Tom szósty. Lwów. 1865.

D. — (Mathias Dogiel) Codex diplomaticus regni Poloniae et magni ducatus Litvaniae in quo etc. etc. Томъ I (безъ особаго заглавія) Vilnae MDCCLVIII. Tomus IV in quo totius Prussiae res continentur MDCCLXIV. Tomus V MDCCLXIX.

Матеріалъ для польскаго я нашелъ только въ I и IV томѣ. Очень небрежное изданіе; иногда нельзя добиться ни смысла, ни даже звука. „Słusznie zarzucić można Autorowi brak krytycznego ocenienia materyałów, niedokładność i niedbałość w ich wyszukanіu, i wyłączne zajęcie się zewnętrznemi stosunkami kraju.“ *MR* I предисловіе стр. III.

Hel. — Starodawne prawa polskiego pomniki etc. etc. wydał Antoni Zygmunt Helcel. Tom I w Warszawie 1856.

Въ концѣ книги грамоты, состоящія изъ законодательныхъ постановленій архіеписковъ гвѣзненскихъ.

HK. — см. § 16.

Lel. — Polska wieków średnich czyli Joachima Lelewela w dziejach narodowych polskich postrzeżenia. Tom II. Poznań 1847. Стр. 843—182 „Opisanie Polski i jej sąsiedztwa za czasu Bolesława Krzywoustego.“ Очень важныя замѣчанія относительно грамотъ того времени, мѣстностей и лицъ.

Polska wieków średnich czyli w dziejach narodowych polskich postrzeżenia. Tom III. Poznań 1851. Стр. 117—204 собраніе грамотъ.

M. — (Lubomirski) Kodeks dyplomatyczny Księstwa Mazowieckiego, etc. W Warszawie. 1863. Изданіе, кажется, старательное, но жаль, что вовсе нѣтъ указателей.

Mb. — Wiadomości do Dziejów Polskich z Archiwum Prowincyi Szląskiej zebrał August Mosbach. Wrocław, 1860.

Mg. — Monografia opactwa cystersów we wsi Mogile opracowana i pamięci ubiegłych w r. 1864 pięciuset lat istnienia Akademii Krakowskiej poświęcona przez Towarzystwo Naukowe Krakowskie. Dzieło w 2-ch częściach z 8 drzeworytami i 1 tablicą autografowaną. W Krakowie 1867.

2-ая часть заключаетъ собраніе грамотъ, очень старательно, и съ подробными указателями.

MR. — Kodeks dyplomatyczny polski etc. Codex diplomaticus Poloniae etc. editus studio et opera Leonis Rzyszczewski et Antonii Muczkowski etc. notis adornatus usque ad Nr. CVII ab Antonio Sigismundo Helcel etc. Tomus I Varsaviae 1847. Tomus secundus, pars prior 1848. Tomus secundus, pars altera 1852 Tomus II, pars tertia: ...et olim Antonii Muczkowski, 1853. Tomus tertius... edidit Prof. Julianus Bartoszewicz, etc., 1858.

Грамоты 2-го тома относятся къ Кудявмъ. 3-го къ Малопольнѣ. Вотъ, что говоритъ объ этомъ кодексѣ его создатель, Гельцель (Biblioteka Ossolińskich VI 332): „postanowiono

*) Передъ каждымъ заглавіемъ я ставлю сокращеніе, помощью котораго обозначается это сочиненіе въ моемъ словарѣ.

mieścić w nim tylko dokumenta z oryginalnych autentycznych źródeł skrzętnie odpisane“, а въ примѣчаніи: „Później, gdy okoliczności ani ode mnie, ani od wydawcy niezależne, nie dozwoliły mi dalszego udziału w wydawnictwie kodexu, tak iż nawet tom I w mniejszej tylko połowie zpod mojej wyszedł ręki, zmieniono zasady i plan pierwotny główny kodexu; а w końcu wręcz na opak pojęciom i celom dzieł takich, pozwolono sobie idealno-hypotetyczne akta, przez terazniejszych wykoncyrowane uczonych, Bolesławowi Chrobremu i Judycie“ (томъ III, стр. 1—4, 108—110) „przyznawać, i na tych wątplych utworach znów dalsze budować wnioski.“ Въ особенности въ III-мъ томъ, изданномъ Юліаномъ Бартошевичемъ, замѣтно отсутствіе строгой дипломатической критики, и какал-то жадность, чтобы, во что бы то ни стало, увеличить число печатаемыхъ грамотъ. Указатели вообще небрежны, но преимущественно въ III-мъ томъ. Здѣсь имена нарицательныя переведены въ собственные и на оборотъ, деревни стали людьми, люди деревнями, и т. п., много пропущено и т. д.; все это слѣдствіе торопливости и недостатка вниманія.

R. — Codex diplomaticus Majoris Poloniae etc. collectus a Casimiro Raczyński etc. edidit Eduardus Raczyński. Posnaniae, 1840 (такое-же заглавіе по польски).

„Jego (Raczyńskiego) Kodeks dyplomatyczny Wielkiej Polski, ... w wielu miejscach błędny, а w ogólności niestarannie wydany“ *MR* I предисловіе стр. III. О неточности изданія свидѣтельствуеъ тоже (словесно) проф. Пржиборовскій, который имѣлъ возможность слышать его съ рукописями. Такъ напр. въ грамотѣ (1136) напечатано Banzawa вм. Ganzawa, Chomosa вм. Chomosa, Demiliche вм. de Miliche и т. п. — Изданіе безъ примѣчаній, объясненій и указателя, въ родѣ того какъ *M*.

Rg. — Regesten zur schlesischen Geschichte Namens des Vereins für Geschichte und Alterthum Schlesiens herausgegeben von Dr. C. Grünhagen. Erster Theil. Bis zum Jahre 1250. (VII томъ сочиненія: Codex diplomaticus Silesiae, ср. *Wt*) Breslau, 1866—1867.

Здѣсь помѣщены не грамоты, не источники, а только ихъ содержаніе, съ исчисленіемъ собственныхъ именъ. Оттого-то это изданіе имѣетъ для меня только второстепенное значеніе. Хотя вышло уже по 1250 г. (стр. 300), то я однакожъ успѣлъ сдѣлать выписки только по 194 стр. (1238 годъ).

RgV. — Regesta episcopatus Vratislaviensis. Urkunden des Bisthums Breslau in Auszügen. Herausgegeben von Dr. Colmar Grünhagen, etc. und Dr. Georg Korn, etc. Erster Theil. Bis zum Jahre 1302. Breslau, 1864.

Есть пробѣлы и неточности, а именно приведены не всѣ относящіяся грамоты, даже изъ *StB*.

РК. — (Рыбниковъ) Документы и акты, относящіяся къ исторіи городовъ Калишской губерніи. 1869 г. (Особый оттискъ изъ Калишск. Губерн. Вѣдом.)

S. — Silesiacarum rerum scriptores aliquot adhuc inediti, etc. Confecit opus etc. Fridr. Wilh. de Sommersberg, eques Silesius. Lipsiae 1729. — 2-й томъ: Silesiacarum rerum scriptores etc. confecit tomum hunc II etc. Fridr. Wilh. de Sommersberg: etc. 1730.

Одно изъ самыхъ дрянныхъ, безкритичныхъ и небрежныхъ изданій. Ни одной выпискѣ нельзя безусловно вѣрить. Я впрочемъ помѣстилъ данныя изъ этого сборника въ словарь, но не пользовался ими для грамматики. Жаль, что *Rg* изданы только по 1250; а то на вѣрно оказалось бы еще болѣе поддѣлокъ, напечатанныхъ у *S* съ полнымъ довѣріемъ.

Sch. — Urkunden-Buch der Stadt Liegnitz und ihres Weichbildes bis zum Jahre 1455. Herausgegeben von Dr. Fried. Wilh. Schirrmacher, etc. Liegnitz 1866.

Близъ Лигницъ живутъ, а прежде еще въ большемъ количествѣ жили Венды, Лужичане, и у *Sch* преимущественно ихъ названія. Но я не всегда могъ съ точностью отдѣлать эти названія отъ польскихъ.

St. — Liber foundationis claustrae Sanctae Mariae virginis in Heinrichow. Oder: Gründungsbuch des Klosters Heinrichau. Aus der Handschrift herausgegeben, erläutert und durch Urkunden ersetzt von Gustav Adolf Stenzel. Breslau, 1854.

Только въ концѣ книги помѣщенъ сборникъ настоящихъ грамотъ; самъ же „Liber foundationis“ принадлежитъ скорѣе къ числу хроникъ (см. § 8).

StB. — Urkunden zur Geschichte des Bisthums Breslau im Mittelalter, herausgegeben von Gustav Adolph Stenzel. Breslau, 1845.

ThM. — Vetera monumenta Poloniae et Lithuaniae gentiumque finitimarum historiam illustrantia maximam partem nondum edita ex tabulariis Vaticanis deprompta collecta ac serie chronologica disposita ab Augustino Theiner etc. Tomus primus etc. Romae. 1860.

Здѣсь относительно не много матеріала, и вообще изданіе это имѣетъ только второстепенное значеніе, такъ какъ въ немъ помѣщены письма и буллы папъ, слѣдовательно грамоты, писанныя не поляками, хотя обыкновенно списанныя въ значительной части съ грамотъ, составленныхъ въ Польшѣ.

TSt. — Urkundensammlung zur Geschichte des Ursprungs der Städte und der Einführung und Verbreitung deutscher Kolonisten und Rechte in Schlesien und der Ober-Lausitz, von Gustav Adolf Tzschoppe etc. und Gustav Adolf Stenzel etc. Hamburg, 1832.

Кромѣ польскихъ есть здѣсь слова лужицкія и чешскія. Иногда (напр. стр. 284—285) даже трудно рѣшить, польское-ли слово или чешское. — На стр. 10—31 помѣщено объясненіе польскихъ юридическихъ терминовъ.

W. — Städtebuch des Landes Posen von Heinrich Wuttke. Codex diplomaticus. Allgemeine Geschichte der Städte im Lande Posen. Geschichtliche Nachrichten von 149 einzelnen Städten. Leipzig. 1864.

Издание не особенное; ср. слова Гельцеля, Biblioteka Ossolińskich VI 348—349, гдѣ между прочимъ говорится: „Z gzeszy zawartych w tem dziele największa część nowa jest tylko dla samego autora; nam znane są od dawna“. Это въ особенности относится къ грамотѣ 1065 (стр. 1—2), которую Вуттке будто-бы первый обнаружилъ, между тѣмъ какъ семь лѣтъ тому назадъ она напечатана была Мацѣевскимъ, а давно (съ 1845 г.) известна Гельцелю, Стрончинскому и др.

Wisz. — Michala Wiszniewskiego Historia Literatury polskiej. Tom II. Kraków 1840.

Въ концѣ этого (II) тома (стр. 472—488) помѣщено небольшое собраніе грамотъ.

Wt. — Codex diplomaticus Silesiae. Herausgegeben vom Vereine für Geschichte und Alterthum Schlesiens. Erster Band. Urkunden des Klosters Czarnowanz etc. herausgegeben von Dr. W. Wattenbach. Breslau 1857. — Zweiter Band. Urkunden der Klöster Rauden und Himmelwitz, der Dominicaner und der Dominicanerinnen in der Stadt Ratibor etc. von Dr. W. Wattenbach, 1859. — Vierter Band. Urkunden Schlesischer Dörfer, zur Geschichte der ländlichen Verhältnisse und der Flurabtheilung insbesondere etc. von Dr. Ph. August Meitzen, etc., 1863. — Sechster Band. Urkunden vorzüglich zur Geschichte Oberschlesiens etc. von W. Wattenbach und C. Grünhagen, 1865. — Siebenter Band, см. *Rg.* — Achter Band. Schlesische Urkunden zur Geschichte des Gewerbe-rechts, insbesondere des Innungswesens aus der Zeit vor 1400 etc. von Dr. Georg Korn, 1867.

Wz. — (Kazimierz Stronczyński) Wzory Pism Dawnych w przerysach wystawione, i objaśnione drukowanem ich wyczytaniem. Część pierwsza obejmująca pismo dyplomatów od roku 1228 po 1536. W Warszawie Nakładem i w drukarni Kommissyji Rządowej Sprawiedliwości 1839.

2 части (книги): одна представляетъ снимки, другая же ихъ чтеніе. Чтеніе это сдѣлано буква въ букву; нельзя ему однакожъ безусловно вѣрить, такъ какъ встрѣчаются крупныя ошибки, и поэтому-то мнѣ нужно было читать снимки. — *Wz* могутъ служить весьма хорошимъ пособіемъ для изученія древнихъ почерковъ польскихъ. Изданіе это очень рѣдко, такъ какъ напечатано было только 40 экземпляровъ.

2. Исчисленіе употребленныхъ мною грамотъ въ хронологическомъ порядкѣ.

§ 5. Объясненіе сокращеній:

для мѣсяцевъ (въ хронол. пор.): Jn, Fb, Mr, Ap, Mj, Jun, Jl, Aug, Sp, Oc, Nv, Dc; —

для говоровъ: вполь. — великопольскій; куяв. — куявскій; маз. — мазовешскій, мполь. — малопольскій; (прус. — прусскій, польскій въ Западной Пруссіи); сил. — силезскій; —

для родовенныхъ нарѣчій: луж. — лужицкое; морав. — моравское; полаб. — полабское — поморское; поль. — польское; чеш. — чешское; —

для мѣстностей, гдѣ писаны грамоты: Am — Aureus mons, Goldberg (сил.); An — Anagnia; As — Asisium; Bch — Bochnia (мполь.); Bl — Błonie (маз.); Blg — Błogie (мполь.); Bls — Bolesławiec (сил.); Br — Brest, Breste, Brześć (куяв.); Brz — Brzeźnica (маз.); Bt — Bytom, Beuthen (сил.); Bw — Biała wieś (маз.); Chrb — Chrober, Chrobzra (мполь.); Clm — Culmen, Chelmuo (прус.); Crn — Czarnowanz (сил.); Crs — Czersk (маз.); Crv — Czerwińsk (маз.); Db — Dobrin (куяв.); Dl — Dlusco; Dusk (вполь.); Duk — Danków (маз.); Elb — Elbingen; Fbr — insula Fabri; Gb — Gombin (маз.); Gd — Gdańsk (помор.); Gjk — Gajkowice (маз.); Gl — Głogów (сил.); Glb — Głubczyce, Leobschütz (сил.-морав.); Glw — Gliwice (сил.); Gn — Gniezno (вполь.); Grg — Gregorow; Hju — Hajnow, (сил.); Hnr — Henrichovia (сил.); JVI — Juvenis Vladislavia (куяв.); Jvr — Javor (сил.); Kcp — Keup, Kcunia (вполь.); Kl — Kalisz (вполь.); Klb — Kłobia (куяв.); Klc — Kielce (мполь.); Kld — Kłodsko, Glatz (сил.); Kr — Cracovia (мполь.); Krc — Korczyn (мполь.); Krms — Kramsko (вполь.); Krs — Kruszwica (куяв.); Krsk — Krisci (Krysk ? Czersk, маз.); Kstk — Kostki (мполь.); Kvd — Kwidzyn (прус.); Kvl — Koval (куяв.); Kzl — Koźle, Kozły (сил.); Kzm — Kasimiria (маз.); Lb — Lubavia; Lbn — Lubin (вполь.); Lc — Lancicia (маз.); Ld — Lenda (вполь.); Lg — Lignica (сил.); Lgd — Lugdunum, Lyon; Ll — Lełów (мполь.); Ltr — Lateranum; Lv — Łowicz (маз.); Mchn — Mechnic (сил.); Mchv — Mechnia, Miechów (мполь.); Mdr — Moder, Modrza (вполь.); Mgl — Mogiła (мполь.); Mk — Mecka (вполь.); Ml — Mława (куяв.); Mlc — Milice (мполь.); Mncz — Manczniki (вполь.); Mnst — Munstirberch, Münsterberg (сил.); Mrv — Mirava (мполь.); Neap — Neapolis; Nf — Novum forum, Sroda (вполь.); Nk — Nakło (вполь.); Nm — Nemci, Nimptsch (сил.); Ns — Nisa (сил.); Obr — Obrazovia (мполь.); Olb — Ołobok (вполь.); Ols — Olesnica (сил.); Olv — Olavia (сил.); Op — Opole (сил.); Otm — Otmuchow (сил.); Ov — Owińsk (вполь.); Pbd — Pobedyse (Powiedziska, вполь.); Pjc — Pajęczno (маз.); Pl — Płock (маз.); Plt — Pułtusk (маз.); Prd — Paradisus (вполь.); Prdb — Predboria, Przedborz (мполь.); Prg — Praga (чеш.); Prs — Perusium; Ps — Pisae; Ptk — Piantek (маз.); Ptr — Petricovia, Piotrków (маз.); Pz — Pospolania (вполь.); Pzd — Puzdry (вполь.); R — Roma; Rb — Rybnik (сил.); Rc — Raciążek (куяв.);

Rch — Richenow (сил.); Rchb — Richenbach (сил.); Rd — Rudy (сил.); Rdc — Rodic (сил.); Rdg — Radgost, Radogoszcz (маз.); Rdms — Radomsk (маз.); Rfl — Rafałów (маз.); Rg — Rogów (маз.); Rgz — Rogozna, Rogoźno (вполь.); Rm — Rhemi; Rt — Ratiboria (сил.); Sbs — Sobischowic (сил.); Sdk — Sdków (куяв.); Sdl — Sidlov, Szydłów (мполь.); Sg — Saganus (сил.); Skr — Skaryszów (мполь.); Slc — Solec (маз.); Slj — Sulejovia (маз.); Slvt — Sławęce (сил.); Slz — mons Slenz (сил.); Smn — Simanovici, Szymanowice (вполь.); Sn — Sandomiria (мполь.); Snt — Santok (вполь.); Soch — Sochaczovia (маз.); Sr — Siradia (маз.); Srm — Srem (вполь.); St — Stinavia (сил.); Std — Stolic (сил.); Stn — Stańatki (мполь.); Stnc — Stanic (сил.); Str — Strelin (сил.); Strg — Stregun (сил.); Sv — Swidnica (сил.); Svc — Swiecie (помор.); Tnc — Tinecia (мполь.); Trb — Trebnica (сил.); Trj — Trojanów (маз.); Trn — Torunia (прус.); Ts — Tuszyn (маз.); Uj — Ujezd (сил.); Ujz — Ujazdów (маз.); Unj — Uniejovia (вполь.); Ust — Uście (вполь.); Vl — Vladislavia (куяв.); Vr — Vratislavia (сил.); Vrk — Varka (маз.); Vsk — Viskitki (маз.); Vsl — in ripa fluminis Vislae; Vtr — Viterbo; Vtv — Vitovia (маз.); Wwr — Wawrzyńcyce (мполь.); Zg — Zgiersk (маз.); Zgl — Zgłowiączka (куяв.); Zu — Zuin, Zneyna (вполь.); Zv — Zawichost (мполь.); —

для именъ лицъ, отъ кого грамота: A — Alexander; Ad — Adrianus; Alb — Albertus, Alberus; And — Andreas; Ans — Anselmus; B — Boleslaus; Bg — Boguslaus; Bgf — Bogufalus; Bnf — Bonifacius; Brn — Bronisius; Brt — Bartholomeus; Bz — Bozata; C — Celestinus; Ch — Christianus; Clm — Clemens; D — Dirsko; Dbs — Dobieslaus; E — Eugenius; Efr — Eufrosina; F — Fulco; Fr — Fridericus; G — Gregorius; Gut — Guntherus; Grd — Gerardus; Grm — Grimislava; Gal — Goslaus; H — Henricus; Hn — Honorius; Hrm — Hermannus; I — Innocentius; Iv — Ivo; J — Johannes, Janussius; Jk — Jacobus; Jrt — Jarostius; K — Kazimirus; Kn — Konradus; Kng — Kungunda; L — Lesco, Leszek; Lr — Laurentius; M — Mesko; Mch — Michael; Mgn — Magnus; Mr — Marcus; Mrc — Mrocco; Mrt — Martinus; Mstg — Mistigneus; Mstv — Mestivinus, Mstivogius; N — Nicolaus; Ot — Ottokarus; Paul — Paulus; Pk — Pakoslaus; Pns — Panslaus; Pr — Premisl, Premislaus; Prb — Pribigneus; Pre — Precslaus; Prn — Prandota; Psk — Pasko; Pt — Petrus; Rf — Raphael; Rtb — Ratiborius; Sd — Sdeslaus; Sls — Sulislaus; Slv — Slavossius; Sm — Semovitus; Smb — Samborius; Stf — Stephanus; Svnt — Sventopelcus; T — Thomas; U — Urbanus; V — Vladislaus; Vld — Vlodimirus; Vlm — Volimirus; Vn — Vincentius; Vnc — Veneslaus; VOd — Vladislaus Odonis filius; Vs — Vislaus; Vt — Vitus; Wlh — Wilhelmus; Z — Zemomislius; —

для чиновъ, званий, обществъ и т. п., см. § 14; —

для владѣній князей, королей, епископовъ и др. сановниковъ: Bh — Bohemia; Hg — Hungaria; Kj — Kujavia; MP — Major Polonia; Mz — Masovia; P — Polonia; Pm — Pomerania; Pr — Prussia; Sl — Slesia, Silesia; Vrm — Varmia (впрочемъ см. выше сокращенія названій мѣстностей); —

для сочиненій, въ которыхъ напечатаны грамоты, см. § 4.

Кромѣ того годъ списка, въ отличіе отъ подлинника, я ставлю въ скобкахъ, напр. 1260 означаетъ подлинную грамоту отъ 1260, (1260) — списокъ грамоты, которой подлинникъ былъ составленъ 1260, а напр. (1260 с. 1315) — списокъ отъ 1315 подлинной грамоты отъ 1260. — Если при ссылкахъ на многотомныя сочиненія томъ не обозначенъ, то подразумѣвается томъ первый. Только слѣдующіе томы отмѣчены соответствующими римскими числами: II, III и т. д.

! означаетъ, что грамота поддѣльна или сомнительнаго свойства; — ? выражаетъ сомнѣніе о точности сообщаемой подробности, напр. года грамоты;

русскія: п. г. — подъ годомъ; с. — списокъ, сорія; см. — смотри; сокр. — сокращеніе; ср. — сравни; —

латинскія: a. — ante, до; ca — circa, около; cf. — confer; ib. — ibidem, тамъ-же; id. — idem, тотъ-же; v. — vel, или; var. — варианты.

Примѣчаніе: Въ мое исчисленіе не вошли грамоты изъ Rg и RgV, такъ какъ 1) это только извлеченія, сокращенія, а не цѣльныя грамоты; а 2) Rg и RgV сами по себѣ отличные списки грамотъ, regesta (въ особенности же Rg), которыми можно пополнять мой списокъ. Впрочемъ я исчисляю только тѣ грамоты, которыя представляютъ матеріалъ для польскаго языка, т. е. въ которыхъ попадаются польскія слова.

§ 6.

- 1) (985—996), J p, „Darowizna Gniezna“, BM 148—9. (992—1025), см. 5) (ca 1125 с. 1275).
2) (1065), Ap 11, Pl, B d, BM 360—3, W 5—6, BO 369—77. Ср. „List otwarty Antoniego

Zygmunta Heicla do Augusta Bielowskiego, o najdawniejszych znanych nadaniach klasztoru Benedyktynów w Mogilnie“ (Biblioteka Ossolińskich VI Lwów 1865, стр. 323—79), „August Bielowski, Odpowiedź na list ot-

warty A. Z. Heicla“, etc. (ib. VII 1865, стр. 308—40) и BM XXVI. По Гельцелю въ Hel CVI только ошибкою г. 1165, въ BO VI 354—1165, по Бѣлевскому 1060—1068, въ роятнѣе всего 1065.